

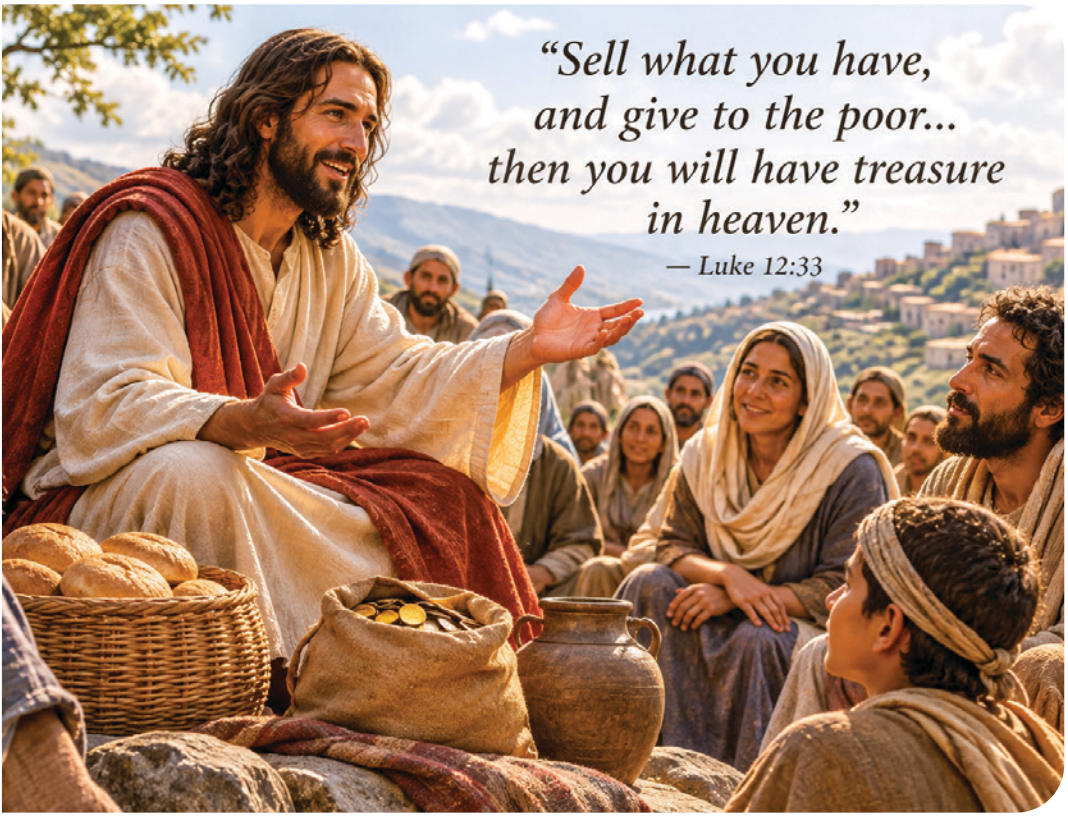
bản tin MỤC VỤ

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
2121 APOLLO RD, GARLAND, TX 75044
DMHCG.ORG | (972) 414-7073

CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN [A] † 08/11/2026

Đức Giáo Hoàng Leo XIV nhắc nhở rằng mọi thứ chúng ta có đều đến từ Chúa, bao gồm "đất đai màu mỡ, những tài năng chúng ta được ban tặng, và công sức của những người đi trước. Không có gì là của riêng chúng ta – tất cả đều là món quà được chia sẻ. Đôi khi chúng ta để cho của cải mà mình tìm kiếm hoặc đạt được làm chai cứng tâm hồn, giam hãm chúng ta trong sự ích kỷ, và khiến chúng ta quên đi những người dễ bị tổn thương nhất. Xin Chúa tha thứ cho chúng ta vì đã tích trữ thay vì chia sẻ, và vì đã sử dụng của cải như một công cụ quyền lực thay vì để phục vụ".

Nguồn *Vietcatholic.net*



ÔBACE thân mến,

Những ngày đầu tháng Mười Một, chúng ta mừng lễ các Thánh nam nữ và cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời. Dù sống hạnh phúc trên thiên đàng hoặc đang đau khổ trong luyện ngục, các ngài CHẲNG CÓ trong tay những gì thuộc về thế gian: tài sản, của cải, tiền bạc, danh vọng, quyền lực, dục tình… Họ bây giờ chỉ có một tâm hồn trống rỗng đong đầy niềm vui, bình an và hạnh phúc trên thiên quốc hoặc một cõi lòng rỗng tuếch chất chứa bao hối tiếc, khắc khoải, buồn phiền, thao thức, hối hận trong luyện ngục. Mọi người chúng ta sẽ cùng đi đến một điểm chung, đó là kết thúc cuộc đời dương thế. Thế thì chúng ta phải chuẩn bị cho cuộc sống mai sau bên kia đời bằng cách dùng tất cả những gì Chúa ban: sự sống, thời giờ, sức khỏe, tài năng… như những món quà cần được chia sẻ.

Cuối cùng, Đức Thánh Cha cầu nguyện: *"Xin hãy biến chúng con thành những chứng nhân của sự giàu có đã được chuyển hóa thành tinh thần phục vụ và lòng thương xót, để cuộc đời chúng con, khi gắn kết với cuộc đời của những người khác, có thể trở thành dấu chỉ cho Vương quốc công lý và hòa bình của Ngài. Amen."*

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ

MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH | GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP | 2121 W APOLLO RD, GARLAND, TX 75044

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- *Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.*
- *Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.*

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai – Sáu, Chúa Nhật: 9 AM – 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

Lễ Chiều Thứ Bảy	*5 PM, 7 PM (Eng)
Lễ I (Lễ Gia Đình)	7 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)	9 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:15 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5 PM

THỨ HAI – THỨ SÁU

Thánh Lễ	7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG	5:30 PM
Thánh Lễ	8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction † Corpus Domini	7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lượt	7:30 AM – 6:30 PM
Chầu sau Thánh Thể	7:30 PM

Giải Tội
- Thứ Hai – Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
  Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội
- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân
- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối
- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu
- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang
- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

Giáo Lý 11:00 – 12:00 | Việt Ngữ 14:00 – 15:00
Thánh Lễ 12:15 | TNTT 15:15 – 16:15

CHÁNH XỨ
Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSsR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đinh Tú, CSsR	(469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSsR	(346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037
Giuse Phạm Hào	(816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân	(972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh	(214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim	(214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính	(214) 924-8359

KHỐI PHỤNG VỤ

Đoàn Xuân Định	(214) 514-8551

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông	(972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh	(214) 289-9581
Trinh Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới	(972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý	(469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đinh Thanh Tú	(469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR	(417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh	(214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa	(214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phêrô Võ Thái Thomas	(972) 352-9042

BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh	(469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm	(214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương	(469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh	(469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Phi Thoại Hưng	(214) 517-1539

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda	(903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí	(214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm	(469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú	(469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng	(469) 544-6506
Phan Johnny	(469) 996-5933
Nguyễn Phong Allan	(214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga	(972) 890-7917
Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước	(972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Nguyễn Timothy	(714) 865-6543

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ	(972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong	(214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
GK 2: Phạm Huy Thể	(214) 603-2330
GK 3: Nguyễn Ngọc Minh	(469) 274-5400
GK 4: Nguyễn Bình	(469) 878-0510
GK 5: Ngô Suốt	(972) 644-5790
GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
GK 7: Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
GK 8: Nguyễn Đức Minh	(972) 768-0787
GK 9: Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
GK 10: Ngô Thị Định	(214) 315-5351
GK 11: Lê Tấn Dũng	(214) 299-9165
GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com
www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

100826

TUẦN PHỤNG VỤ

11 2026

08 Chúa Nhật XXXII Thường Niên Năm A
09 Thứ Hai, Cung hiến thánh đường Latêranô, Lễ Kính
10 Thứ Ba, Thánh Lêô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh, **(N)**
11 Thứ Tư, Thánh Máctinô thành Tua, giám mục, **(N)**
12 Thứ Năm, Thánh Giôsaphát, giám mục, tử đạo, **(N)**
13 Thứ Sáu, Tuần 32 Thường Niên
14 Thứ Bảy, Tuần 32 Thường Niên
15 Chúa Nhật XXXIII Thường Niên Năm A

- Ghi chú: **(n)** Lễ nhớ không buộc; **(N)** Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương



Chúa Nhật 8/11/2026 @7 PM

GK1 **A/C Trần Tuấn Anh** **521-797-5007**
2302 Lancerest Dr, Garland, TX 75044

GK8 **Ô/B Thái Mai** **817-368-2081**
2306 Hollow Way, Garland, TX 75041

Nếu muốn đọc kinh tôn vương tại gia đình xin gọi Trưởng Khu hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (972) 4147073

XIN PHÉP LÀNH TÒA THÁNH

Wedding Anniversary

Văn Phòng sẽ nhận Đơn Xin Phép Lành Tòa Thánh
từ ngày 8/11/2026 tới ngày 29/11/2026
cho các gia đình kỷ niệm hôn phối
10,15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 năm.

Lệ Phí là $80

Xin đến Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE

PARISH ONLINE DONATION

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rổ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thơ đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

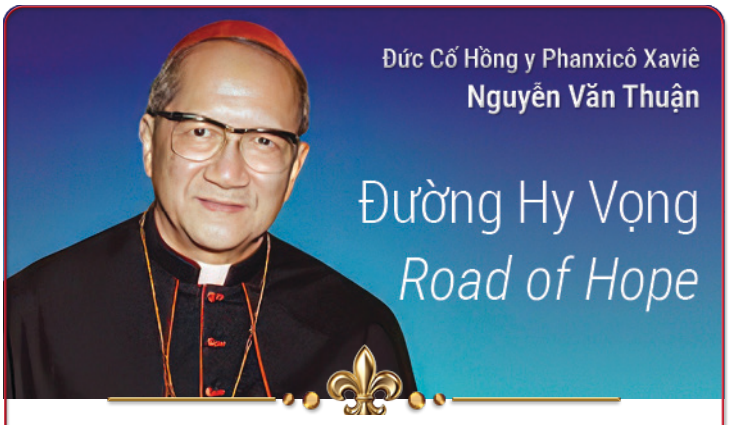
Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ *dmhcg.org*, sau đó bấm vào mục "*Donation – Đóng góp online*", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



THE MONTH OF NOVEMBER IS DEDICATED TO THE

SOULS IN PURGATORY

Alleluia! Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu thương người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy. Ga 14, 23



"Nhìn cuộc đời chóng qua không phải để yếm thế, bi quan, buông trôi… Nhưng để phấn khởi, hăng say, tranh đua với thời gian. Người ta bảo thời giờ là vàng, con hãy xác tín: thời giờ là thiên đàng, thời giờ là tình yêu".

Đường Hy Vọng, số 686

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: *Thưa Cha, con đã ly dị chồng con theo luật dân sự và con chỉ sống một mình không tái hôn, vậy cho con hỏi là con có được xưng tội rước lễ bình thường không?*

Trong trường hợp chị đã ly dị chồng theo luật dân sự nhưng hiện tại sống một mình, không tái hôn và không sống chung với người nào khác như vợ chồng, thì chị vẫn được tham dự Thánh lễ, xưng tội và rước lễ bình thường theo các điều kiện thông thường của Giáo Hội Công giáo. Giáo Hội phân biệt rất rõ giữa việc ly dị dân sự và việc tái hôn sau khi ly dị. Một người đã ly dị dân sự nhưng không tái hôn thì không vì lý do ly dị mà bị cấm lãnh nhận các bí tích. Nếu chị không mắc tội trọng, có lòng thống hối khi cần thiết và sống trong tình trạng ân sủng, chị có thể rước lễ mà không cần phải xin phép cha xứ đặc biệt chỉ vì đã ly dị. Tuy nhiên, chị cũng cần hiểu rằng ly dị dân sự không tự động làm chấm dứt dây hôn phối bí tích. Nếu cuộc hôn nhân trước đây của chị là một hôn nhân thành sự theo giáo luật, thì về nguyên tắc, dây hôn phối ấy vẫn tồn tại cho đến khi người phối ngẫu qua đời hoặc Giáo Hội tuyên bố hôn nhân vô hiệu theo thủ tục thích hợp. Điều này có nghĩa là chị không được tự do kết hôn với một người khác khi dây hôn phối trước vẫn còn ràng buộc.

Cha JB Lê Ngọc Dũng cũng giải thích thêm rằng: "Theo quy tắc chung của bộ Giáo Luật 1983, thì người Công Giáo không được phép ly dị, nhưng chỉ được phép ly thân khi có lý do (đ. 1151-1155). Tuy nhiên, bộ Giáo Luật 1983 không áp đặt một hình phạt nào cho người ly dị dù họ có cố tình hay không . Vì vậy họ vẫn được rước lễ, nếu họ đã ăn năn thống hối và đi xưng tội (đ. 916). Chỉ khi họ ly dị tái hôn thì họ mới bị cấm rước lễ, chiếu theo quy định của điều 915.

Điều này cũng được xác nhận bởi Đức Giáo Hoàng Phanxicô, khi trả lời phỏng vấn trên chuyến bay từ Rio đến Roma năm 2013. Ngài nói: "Tôi nghĩ là thời đại của lòng thương xót đã đến, như Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolo đệ nhị đã tiên đoán bằng việc thiết lập lễ Lòng Chúa Thương Xót. Những người ly dị được phép rước lễ, chính những người ly dị và tái hôn mới không được phép. Ở đây tôi muốn nói thêm rằng Chính Thống Giáo theo thần học cứu độ và cho phép hôn nhân thứ hai. Khi ủy ban 8 vị hồng y họp vào đầu tháng 10 chũng tôi sẽ thảo luận là sẽ tiến hành như thế nào. Giáo Hội rất quan tâm đến những sáng kiến mục vụ hôn nhân. Vị tiền nhiệm của tôi ở Buenos Aires, Hồng y Quarracino vẫn thường hay nói: 'Tôi thấy rằng phân nữa các đôi hôn phối ngày nay là vô hiệu bởi vì người ta kết hôn mà không nhận thức nó là vĩnh viễn. Họ kết hôn vì lợi ích, vân vân…' Vấn đề vô hiệu cũng cần phải được xem xét". Chúng ta biết một tội trọng hình thành khi phạm nhân cố tình và có suy biết tỏ tường. Vì vậy, ngay cả khi ra tòa án dân sự để ly dị, trong một số hoàn cảnh khó khăn không thể thoát ra, đương sự cũng có thể không mắc tội nào cả. Giáo lý Công Giáo còn dạy rằng: "Nếu sự ly dị tòa đời là cách duy nhất để bảo đảm một số quyền lợi chính đáng, để lo cho các con hoặc để bảo vệ di sản, thì có thể được dung thứ và không tạo thành một lỗi phạm nào về luân lý". (GLCG 2383; xem GL 1151-1155). Do đó, có những trường hợp, do hoàn cảnh hầu như bắt buộc phải ly dị, thì không bị mắc tội, với một trong những lý do sau đây: 1- bảo đảm một số quyền lợi chính đáng; 2- để lo cho các con; 3- để bảo vệ di sản."

(Trích: *https://giaoluatconggiao.com/che-tai/nguoi-ly-di-co-duoc-ruoc-le-khong-24.html*). Vì thế, việc chị đã ly dị dân sự và hiện sống một mình không phải là lý do khiến chị mất quyền lãnh nhận các bí tích. Chị vẫn có thể tham dự Thánh lễ, cầu nguyện, xưng tội, rước lễ và tham gia các sinh hoạt của cộng đoàn Giáo Hội như những tín hữu khác.

Q&A: *Father, I am legally divorced from my husband, and I am living alone without remarrying. Am I still allowed to go to Confession and receive Holy Communion as usual?*

If you have been legally divorced from your husband but are currently living alone, have not remarried, and are not living with another person as husband and wife, you may still attend Mass, go to Confession, and receive Holy Communion according to the usual conditions established by the Catholic Church. The Church makes a clear distinction between civil divorce and remarriage after divorce. A person who is civilly divorced but has not remarried is not prohibited from receiving the sacraments simply because of the divorce. If you are not conscious of having committed a mortal sin, are sincerely repentant when necessary, and are in a state of grace, you may receive Holy Communion without needing special permission from your parish priest simply because you are divorced. However, you should also understand that civil divorce does not automatically dissolve a sacramental marriage bond. If your previous marriage was valid according to canon law, the marriage bond generally remains in effect until your former spouse dies or the Church declares the marriage null through the appropriate canonical process. This means that you are not free to marry another person while the previous marriage bond remains in force. Father JB Lê Ngọc Dũng further explains:

"According to the general principles of the 1983 Code of Canon Law, Catholics are not permitted to divorce, but they may separate when there is a legitimate reason (Canons 1151–1155). However, the 1983 Code of Canon Law does not impose any penalty on a person who obtains a civil divorce, whether intentionally or otherwise. Therefore, they may still receive Holy Communion if they have repented and gone to Confession (Canon 916). It is only when they divorce and remarry that they are prohibited from receiving Holy Communion, according to the provisions of Canon 915. This was also affirmed by Pope Francis when he answered questions during an interview on his flight from Rio de Janeiro to Rome in 2013. He said: 'I think that the time of mercy has arrived, as Pope John Paul II foresaw when he established the Feast of Divine Mercy. Divorced people are allowed to receive Communion; it is those who are divorced and remarried who are not allowed. Here I would also like to add that the Orthodox Churches, according to their theology of salvation, permit a second marriage. When the committee of eight cardinals meets in early October, we will discuss how to proceed. The Church is very concerned about pastoral initiatives concerning marriage. My predecessor in Buenos Aires, Cardinal Quarracino, used to say: "I see that half of today's marriages are null because people marry without realizing that marriage is forever. They marry for convenience, and so on." The question of nullity also needs to be examined.' We know that a mortal sin occurs when a person acts with full knowledge and deliberate consent. Therefore, even when someone goes to a civil court to obtain a divorce, there may be difficult circumstances from which the person has no reasonable

way of escaping, and the individual may not be guilty of sin. The Catechism of the Catholic Church also teaches: 'If civil divorce remains the only possible way of ensuring certain legitimate rights, the care of the children, or the protection of inheritance, it can be tolerated and does not constitute a moral offense' (CCC 2383; see also Canons 1151–1155). There are circumstances in which a person may be practically compelled to obtain a civil divorce without committing sin, for one or more of the following reasons: To protect certain legitimate rights, to provide for the care and well-being of the children and to protect one's inheritance or property." (Excerpt from: *https://giaoluatconggiao.com/che-tai/nguoi-ly-di-co-duoc-ruoc-le-khong-24.html*)

Therefore, the fact that you are civilly divorced and currently living alone does not, in itself, prevent you from receiving the sacraments. You may continue to attend Mass, pray, go to Confession, receive Holy Communion, and participate in the life and activities of the Church community just like other Catholics. ✠

PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Giuse Nguyễn Văn Hoàng
03/03/1934 – 30/10/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng,
cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.



Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ơn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

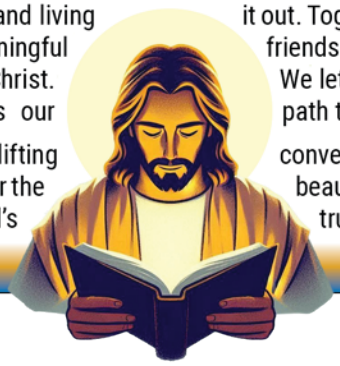
Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà hờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ơn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcggarland@gmail.com

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.



Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027
OPEN FOR AGES: 18-39*

$5,000
ESTIMATED COST
Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION
Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO
Point of Contact:
Angela Le
le.angela99@gmail.com

**Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.*

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.



LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội".

Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyện.

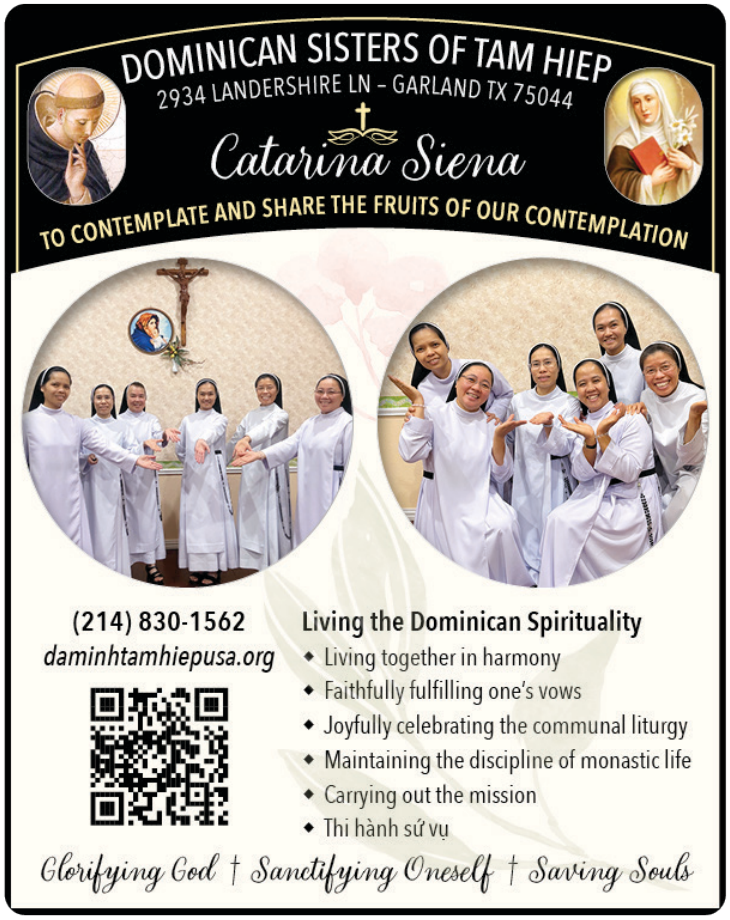
✚ Tháng 11: Lớp học Thứ Sáu ngày 6/11/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 14/11 lúc 2:30 PM

✚ Tháng 12: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/12/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 12/12 lúc 2:30 PM

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 9724147073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại *Infant Baptism Course for Parents and Godparents*



Go out to all the world and tell the Good News. Psalm 117:1,2

(continued from page 8) have shared will remain part of our journey toward God. Every day gives us another opportunity to become better disciples of Christ by forgiving someone, making peace with our families, helping the poor, returning to prayer, and turning away from sin.

My dear brothers and sisters, the parable of the ten virgins reminds us that the Christian life requires constant preparation and faithful commitment. Let us not become Christians who carry lamps without oil, people who have the appearance of faith but fail to practice love and mercy. Let us keep our faith alive through prayer, the Eucharist, confession, obedience to God's Word, and service to others. May our homes become places of prayer and forgiveness, our families grow stronger in faith, and our communities experience the light of Christ through our words and actions. As we celebrate the Holy Eucharist today, let us ask the Lord to fill our hearts with the oil of His grace so that we may remain faithful during moments of joy and difficulty, patient during times of waiting, and ready to welcome Him whenever He comes. May we never allow the distractions of this world to extinguish the flame of faith within us. Instead, may we continue to love God wholeheartedly and serve one another generously until the day we enter the eternal wedding feast of heaven, where we will experience the everlasting joy of being with Christ, our Bridegroom. Amen.



LITTLE LITANY OF THE HOLY SOULS

Holy Souls, Pray for us.

For the souls of our families We pray Thee, O God.

For the souls of our friends, We pray Thee, O God.

For the souls of our enemies, We pray Thee, O God.

For the souls of all pagans, We pray Thee, O God.

For the souls of all priests, We pray Thee, O God.

For the souls of all religious, We pray Thee, O God.

For the souls of the just, We pray Thee, O God.

For the souls of all sinners, We pray Thee, O God.

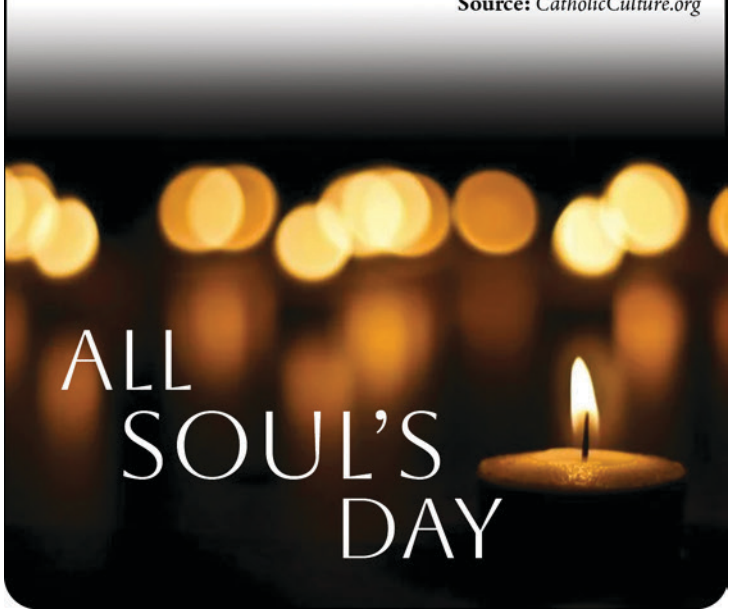
For the Holy Souls in Purgatory, We pray Thee, O God.

For those who have none to pray for them, We pray Thee, O God.

O almighty and eternal God, we beg Thee to have mercy on the Holy Souls in Purgatory, especially those for whom we are bound to pray; and we ask Thee also to listen to the prayers of the Blessed Souls in our behalf. Amen.

This litany was written by Dr. Blanche Jennings Thompson, Franciscan Tertiary. It is approved for private use and bears the imprimatur of Most Rev. Samuel Stritch, former Archbishop of Milwaukee.

Source: *CatholicCulture.org*



LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ

LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Thirty-Second Sunday in Ordinary Time

"Keep Your Lamps Burning: Be Ready for the Coming of the Lord"

In today's Gospel from Matthew, Jesus presents us with the parable of the ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. Five of them were wise, while the other five were foolish. The wise virgins brought extra oil for their lamps, but the foolish ones failed to prepare themselves for the long wait. When the bridegroom was delayed, they all became tired and fell asleep. At midnight, a cry announced that the bridegroom was coming, and immediately they woke up and prepared their lamps. Unfortunately, the foolish virgins discovered that their oil was running out. They asked the wise virgins to share their oil, but there was not enough for everyone. While the foolish virgins went to buy more oil, the bridegroom arrived, and those who were prepared entered the wedding feast with him. When the others returned, they found the door shut. Jesus concludes this parable with a serious and powerful instruction: "Therefore, stay awake, for you know neither the day nor the hour." Through this story, Jesus reminds us that our Christian life is a journey of preparation, faithfulness, and perseverance as we await His coming. The bridegroom in this parable represents Jesus Christ, who will come again in glory, while the wedding feast represents the eternal joy of God's Kingdom. The ten virgins represent all of us who are called to wait for the Lord and remain faithful to Him. One of the most important details is that all ten virgins had lamps, but only five had enough oil. This teaches us that it is not enough to have the outward appearance of being religious. It is not enough to call ourselves Christians, attend church occasionally, or simply belong to a Catholic family. What matters is the condition of our hearts and the way we live our faith every day. The oil reminds us of the grace, love, faith, and good works that sustain our relationship with God. We cannot depend entirely on the faith of our parents, grandparents, spouses, or friends. They can pray for us, encourage us, and guide us, but each person must personally respond to God's invitation. We must develop our own relationship with Jesus through prayer, the sacraments, repentance, forgiveness, and love for our neighbors.

Another important lesson in this Gospel is the delay of the bridegroom. All ten virgins had to wait, and even the wise ones became tired and fell asleep. This reminds us that following Christ does not mean that our lives will always be easy or that our prayers will be answered immediately. Sometimes we pray for healing, peace in our families, employment, reconciliation, or solutions to difficult situations, but the answers seem to take longer than expected. We may become discouraged when our plans do not succeed or when suffering enters our homes. However, the delay of the bridegroom teaches us that we must remain faithful even when we do not understand God's timing. His silence does not mean His absence, and His delay does not mean that He has forgotten us. True faith is not measured only by how much we praise God when everything is going well, but also by how faithfully we remain with Him when life becomes difficult. Like the wise virgins, we must be prepared to wait with patience, trust, and confidence in God's promises.



The foolish virgins had lamps, but they did not have sufficient oil. Their situation reminds us that outward religious practices must be accompanied by genuine conversion of heart. We may attend Mass, participate in parish activities, pray familiar prayers, and speak about God, but our lives must reflect what we profess. We cannot claim to love God while refusing to forgive those who have hurt us, neglecting those who need our help, or treating others with hatred and disrespect. Our faith must be visible in the way we treat our spouses, children, parents, neighbors, coworkers, and even those with whom we disagree. Jesus calls us to become the light of the world, bringing kindness where there is hatred, hope where there is despair, and peace where there is conflict. Every act of forgiveness, generosity, patience, and compassion becomes a reflection of Christ's light in our world. Our lamps must not simply be carried in our hands; they must shine through the goodness of our hearts and the way we serve others.

As Catholics, we have been given many spiritual gifts to help us keep our lamps burning. The Holy Eucharist nourishes us with the Body and Blood of Christ and strengthens us for our journey of faith. Every celebration of the Holy Mass is an opportunity to encounter the living Lord, receive His grace, and renew our commitment to follow Him. The Sacrament of Reconciliation allows us to experience God's mercy and receive forgiveness when we have fallen into sin. Through daily prayer, reading Scripture, and reflecting on God's Word, we learn to recognize His presence and trust in His guidance. These spiritual practices should never become empty routines. They are opportunities to deepen our relationship with Christ and allow His grace to transform our lives. We must also remember that faith grows through daily choices. When we choose honesty instead of dishonesty, forgiveness instead of resentment, generosity instead of selfishness, and humility instead of pride, we are adding oil to our lamps and preparing our hearts to meet the Lord. The final words of Jesus in this Gospel are both a warning and an invitation: "Stay awake, for you know neither the day nor the hour." Jesus does not want us to live in fear, but He wants us to understand the importance of using the time God has given us. We do not know how long our earthly journey will last, and therefore we should never postpone our conversion or our commitment to God. We spend much of our time preparing for earthly responsibilities. We prepare for our careers, homes, weddings, retirement, and financial security. These things are important, but we must never become so occupied with temporary matters that we forget our eternal destiny. Our possessions, achievements, and earthly successes will eventually pass away, but the love we have shown, the faith we have lived, and the mercy we

(continues on page 7)

ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HÀN THE

ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

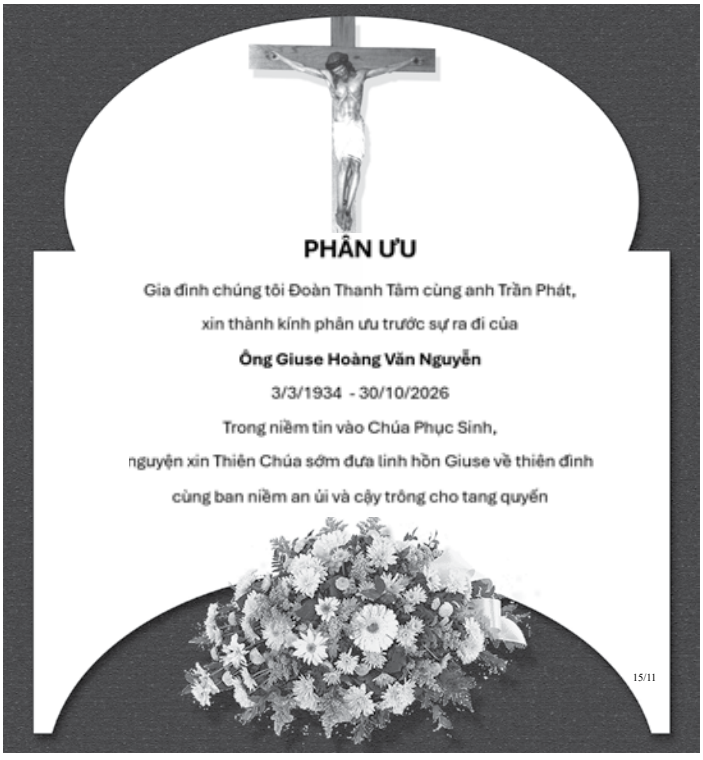
Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chà bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM





+P



PHÂN ƯU

Gia đình chúng tôi Đoàn Thanh Tâm cùng anh Trần Phát,

xin thành kính phân ưu trước sự ra đi của

Ông Giuse Hoàng Văn Nguyễn

3/3/1934 - 30/10/2026

Trong niềm tin vào Chúa Phục Sinh,

nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về thiên đình

cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến

15/11

QUẢNG CÁO
XIN GỌI
972 - 414 - 7073

MQ STUDIO

Chụp Hình - Quay Phim - Live Stream

- Wedding - Đám Cưới
- Family - Gia Đình
- Portrait - Chân Dung
- Event - Sự Kiện
- Funeral - Tang Lễ

www.mqprostudio.com
469-264-3606

16/8/27

D AND T COMPLETE AUTO SERVICE

Tiệm sửa xe người Việt tận tâm gần chùa Đạo Quang và nhà thờ ĐMHCG.
901 Beltline Rd. Ste112 Garland, TX 75040

(214)566-3364

25/3

NHẬN SỬA

Máy cắt cỏ, máy phát điện,và các máy nhỏ $39, gần nhà thờ ĐM-HCG.

Hiếu **972-900-3585**

25/3

TEXAS GLASS DOOR

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN BÁN HÀNG!!!

Yêu cầu công việc:

- Tiếng Anh tốt, giao tiếp tự tin.
- Tiếng Việt khá, nghe hiểu và giao tiếp cơ bản.
- Lương thỏa thuận theo năng lực. Có hoa hồng khi bán được đơn hàng
- Địa điểm làm việc: Anna

Số điện thoại liên lạc:

A. Thuần 469-945-7999

Kiều 469-589-9999

25/11

DỊCH VỤ LỢP MÁI (Mái nhà mới miễn phí)

Công ty bảo hiểm của bạn đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của bạn?
Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả. Chúng tôi hỗ trợ miễn phí chủ nhà: Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.

TEXT CHO: TRẦN QUỐC NAM : **(214) 886-7834**

1/02

ROOFING SERVICES (Free new roof)

Has your insurance company denied your claim or offered an unsatisfactory payout for your roof?
Do not rush to pay out of your own pocket. We offer homeowners complimentary assistance:
Negotiating to ensure you receive full compensation for a complete roof replacement.

PLEASE TEXT TO: **BILLY TRAN (214) 886-7834**

1/02

4/01

SOCIAL SERVICES: AN SINH XÃ HỘI

Medicare / Medicaid / Foodstamp / SSI
Home Health Care & Group home:
Chăm sóc tại gia và Nhà Hưu Dưỡng
Di Trú, Bảo Lãnh, Thẻ Xanh và Quốc tịch
CHERI CHÚC 214-717-7787 | CHARLIE NHÂN 267-916-4103

13/11

DAPPER BARBER-ACADEMY

Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.

Call or Text 214-738-6750

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy

DAPPER BARBER & CO

St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**
Fax: **469-304-0063**



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

* Tận tâm - Uy tín - Thành thật
* **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
* **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**
* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.
* Tư vấn miễn phí về Medicare
* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044

25/6

RESTLAND
NHÀ TANG LỄ VÀ NGHĨA TRANG
KỶ NIỆM 100 NĂM

Tôn vinh cuộc sống. Hỗ trợ gia đình. Luôn bên bạn.

Christine Gian
COMMUNITY DEVELOPMENT SUPERVISOR
TẠI RESTLAND NHÀ TANG LỄ VÀ NGHĨA TRANG



Tôi chuyên về:

- **Tư vấn trước về tang lễ và hỏa táng** — Lên kế hoạch trước, giúp bạn an tâm và biết rõ các lựa chọn.
- **Lập kế hoạch và phương thức thanh toán** — Nhiều lựa chọn linh hoạt để phù hợp với nhu cầu và ngân sách của gia đình.
- **Mua trước đất nghĩa trang** — Chọn sẵn mộ phần, nghĩa trang hoặc khu hỏa táng với mức giá hiện tại.
- **Tiết kiệm chi phí, bảo vệ gia đình và di nguyện của bạn** — Giúp bạn giảm bớt gánh nặng tài chính và đảm bảo những điều quan trọng được thực hiện.

Tôi nói tiếng Việt

Tôi luôn ở đây để hỗ trợ gia đình bạn.

Điện thoại trực tiếp **469-982-3755** | Email **Christine.Gian@nsmg.com** | Nhà tang lễ và Nghĩa trang Restland 13005 Greenville Avenue, Dallas, TX 75243

Đồng hành cùng gia đình bạn trong những khoảnh khắc quan trọng nhất.

4/11

SANG TIỆM
SỬA QUẦN ÁO
CUSTOM TAILOR

Đã hoạt động 25 năm

L/L Kim **972-437-1191**
214-909-0989

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đinh

214-558-3999

/12/26

GLAMOUR HAIR SALON

Góc đường Jupiter & Arapaho chuyên: cắt, gôi và nhuộm tóc đặc biệt cạo mặt, lấy rái tai (gội đầu kiểu vn)

214-703-3850
469-363-0299

9/2



NAILS WAREHOUSE

NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING

(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)

9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243

(Trong khu chợ Hồng Kông)

Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm

Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711

Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

Saigon CHA LUA (469) 366-9539



Trung Tâm Phước Lộc Thọ

Nơi gặp gỡ, sinh hoạt và rèn luyện sức khỏe mỗi ngày. Có các lớp Yoga, thể dục, ca hát, nhạc cụ. Có bàn bida, bóng bàn, lô tô, Karaoke và cờ tướng, kèm những bữa ăn dinh dưỡng, lành mạnh trong ngày.

Địa chỉ: 1750 E. Beltline Rd, suite 100. Richardson, TX 75081

972-880-9678 hoặc **972-880-9996**

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA THẨM MỸ** Humana aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant

NHỔ RĂNG KHÔN MỌC NGẦM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)



Implant-Supported Bridge

NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



Implant-Supported Denture

LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng



(214) 377-8881
(XIN GỌI LẤY HẸN)

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Medicare

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP

AETNA HMO & PPO

UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE

HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA MEDICARE: HMO & PPO

SHUTTERS AMERICA

Công ty sản xuất của người Việt tại DFW

45% OFF

Mã giảm giá: ĐỒNG HƯƠNG 45

972.200.4400

www.shuttersamerica.com



Motorized Bug Screens
Ziptrak Shade System for Patio

Ngăn mưa gió, tạo không gian ấm cúng, Chống tà vò, ong, muỗi...

Tiếng Việt, xin gọi Dan 214.288.3537, hoặc nhắn tin Amy 214.708.7276

3114 Benton St, Garland, TX 75042

Mời quý khách đến tham quan showroom và cơ sở sản xuất địa chỉ trên để yên tâm về chất lượng và được giá đặc biệt.

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

maaxiv design studio

ARCHITECTURE & PLANNING



Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona.

Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nha Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuế.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nới rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

KTS. Devin Nguyễn
License # 31845

Địa Chỉ liên lạc:
Phone : (505) 400-1415
Email : Devinnguyen@hotmail.com

NHÀ CHO THUÊ

Nhà gần GXDMHCG,
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, $1,800 sqft.
L/L anh Trí:
972-799-4470

THOA - Áo dài đầm thiết kế US



Chuyên May áo dài các kiểu.
Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần từ 9:00pm - 11:00pm
214-436-3551

RICHARDSON FAMILY
EYECARE & EYEWEAR

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phở Bắc)

469-567-3640 (English)
469-567-3641 (VN)



- Fashion Eyewear - Made in Italy: MauiJim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm
- Walk-Ins Welcome! Nhận hầu hết các loại bảo hiểm



Kayla Hoang
Mortgage Loan Officer
NMLS #2807596
L/L: 945-354-9626

LOAN FACTORY
NMLS #320841

- Chuyên giúp vay tiền (Finance) cho: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại, đất, và các bất động sản khác.
- Giúp tái tài trợ (Refinance) các bất động sản.

Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Trách Nhiệm - Kín Đáo

NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com 469-372-5110

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: Billionaire OPI, PLA, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, NotPolish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh va nhiều hiệu nổi tiếng.
Tiệm lớn và sạch sẽ nhứt trong vùng DFW.
Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
"2nd location in Haltom City coming soon, September 2026"

SND MANUFACTURING

Công ty cần tuyển dụng nhân viên cho tất cả mọi phần hành trong công ty:
- Thợ May kinh nghiệm.
- Thợ in ấn (Chúng tôi sẽ huấn luyện).
- Nhân viên kiểm soát chất lượng và đóng hàng.
* Toàn thời gian (full time) và bán thời gian (part time)
* Dallas Garland xin nộp đơn tại: 12215 Forestgate Dr. Dallas, Tx 75243
Bà Lý 469-343 8367 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)
* Arlington, Grand Prairie xin nộp đơn tại:
2071 East Division Arlington, TX 76011
Cô Thảo 682-290-0416 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)
SnD Manufacturing
12215 Forestgate Dr. Dallas, TX 75243
(Gần ngã tư Plano Road và Forest Lane)
ĐT: 214-340-1592

10/11



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



NHÀ BÁN

1. Khu Kingsbridge, Garland 3/2/3
2. Khu Sunnyvale

CHO SHARE PHÒNG:

Gần chợ Trường Nguyên
L/L: **Đức Nguyễn 214-755-9948**



MR MERCEDES REALTORS
Real Estate Services

Lily Nguyen
REAL ESTATE AGENT
(469) 233-0289
(972) 800-4111
100 N Central Expy, Ste 806
Richardson, TX 75081
Lilynguyenrealtor@gmail.com

H1B visa lao động
F-1 visa du học sinh

chọn dự án Cedar Creek Lake Pavilion
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

- Dự án thuộc vùng Rural TEA
- Hồ sơ được xử lý ưu tiên
- Được ở lại Mỹ
- Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
- Không cần hãng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification

Liên lạc trực tiếp với chủ nhiệm của dự án
Đức Nguyễn 214.755.9948
Catherine Nguyễn 469.867.1164

This is not an offer to sell or a solicitation to buy any security. Immigration benefits are not guaranteed and are subject to USCIS approval.



PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-8pm
Sunday: 10am-6pm

972 - 494 - 6111

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp

805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
(trong khu chợ Trường Nguyên)

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM

FOCUSDENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.